



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ WORLD WINGS

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

กับ

บริษัท World Wings จำกัด

.....

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ จัดทำขึ้นเมื่อวันที่ ๑ เดือน สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๖๗ ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดย นายณัฐวรพล รัชสิริวัชรบุล ตำแหน่ง อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ผู้มีอำนาจลงนามในนาม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร กับ บริษัท World Wings จำกัด โดย นางสาวทานากะ คิโสะ กรรมการผู้จัดการ บริษัท World Wings จำกัด ผู้มีอำนาจลงนามในนาม บริษัท World Wings จำกัด มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ตั้งอยู่เลขที่ ๓๙๙ ถนนสามเสน แขวงวชิรพยาบาล เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร รหัสไปรษณีย์ ๑๐๓๐๐ ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงฉบับนี้เรียกว่า “มหาวิทยาลัย” ฝ่ายหนึ่ง กับ

บริษัท World Wings จำกัด ตั้งอยู่ Osaka City, Osaka Prefecture ๑-chome ๔-๑๐ Estate Building ๒F ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงฉบับนี้ เรียกว่า “World Wings” อีกฝ่ายหนึ่ง

ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ดังนี้

#### ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

๑.๑ มหาวิทยาลัยและ World Wings สนับสนุนนักศึกษาฝึกงานจากประเทศไทยไปยังประเทศญี่ปุ่น (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “ระบบการฝึกงานระหว่างประเทศ”) เพื่อแนะนำนักศึกษาฝึกงาน ไปยังประเทศญี่ปุ่น

๑.๒ แนะนำนักศึกษาไทยให้รู้จักมหาวิทยาลัยของประเทศญี่ปุ่น โรงเรียนเฉพาะทาง, โรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น ฯลฯ และให้การสนับสนุนงานพิเศษ

๑.๓ สนับสนุนนักศึกษาที่มีทักษะเฉพาะทางด้านภาษาเพื่อฝึกงาน ณ ประเทศญี่ปุ่น

## ข้อ ๒ ขอบเขตของความร่วมมือ

๒.๑ มหาวิทยาลัย กับ World Wings ร่วมกันสนับสนุนนักศึกษาฝึกงานจากประเทศไทยไปยังประเทศญี่ปุ่น (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “ระบบการฝึกงานระหว่างประเทศ”) เพื่อส่งนักศึกษาฝึกงานประเทศญี่ปุ่น

๒.๒ ทั้งสองฝ่ายตกลงให้ความร่วมมือในการดำเนินงาน พร้อมทั้งสนับสนุนด้านคำปรึกษาด้านวิชาการ หรือการดำเนินงานตามบันทึกข้อตกลงนี้ ตามที่ทั้งสองฝ่ายจะได้พิจารณาเห็นสมควร

## ข้อ ๓ หน้าที่ความรับผิดชอบของแต่ละฝ่าย

๓.๑ มหาวิทยาลัย มีขอบเขตความรับผิดชอบ/บทบาทหน้าที่ ดังนี้

๓.๑.๑ มหาวิทยาลัย จะรับสมัครและคัดเลือกนักศึกษาที่มีอายุตั้งแต่ ๑๘ ปีขึ้นไป ที่ต้องการฝึกงานในประเทศญี่ปุ่นผ่านระบบการฝึกงานระหว่างประเทศ คุณสมบัติเป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และสามารถปรับตัวเข้ากับสังคมได้

๓.๑.๒ การเตรียมเอกสารที่จำเป็นในการส่งนักศึกษาฝึกงาน ณ ประเทศญี่ปุ่น เพื่อส่งข้อมูลให้กับบริษัท World Wings ดำเนินการในขั้นตอนต่อไป

๓.๑.๒.๑ ประสานกับบริษัท World Wings เพื่อให้บริการนักศึกษาก่อนการเดินทาง

๓.๑.๒.๒ กำกับ ติดตาม นักศึกษาหลังจากออกเดินทาง และถึงที่พักที่ประเทศญี่ปุ่น

๓.๑.๓ ร่วมกันเผยแพร่ และประชาสัมพันธ์การฝึกงาน ณ ประเทศญี่ปุ่น

๓.๒ World Wings มีขอบเขตความรับผิดชอบ/บทบาทหน้าที่ ดังนี้

๓.๒.๑ รับนักศึกษาฝึกงานด้านเทคนิคเฉพาะภายในขอบเขตที่รัฐบาลญี่ปุ่นอนุญาต (ตามกฎหมายคนเข้าเมืองของญี่ปุ่น รับบุคลากรต่างชาติ นักศึกษาต่างชาติ นักศึกษาฝึกงานทั่วไปและนักศึกษาฝึกงานด้านเทคนิคที่กำหนด แนะนำและจัดการหาบริษัทญี่ปุ่น) พร้อมทั้งแนะนำบริษัทญี่ปุ่นให้แก่นักศึกษาฝึกงาน นอกจากนี้ มีการบรรยายสรุปและแนะนำสถานที่ฝึกงาน อีกทั้งยังเตรียมการให้การศึกษาล่วงหน้า ฯลฯ เพื่อให้พร้อมกับการปฏิบัติงาน มีการกำกับดูแลนักศึกษา ดังนี้

๓.๒.๑.๑ การให้บริการก่อนการเดินทาง

๓.๒.๑.๑.๑ จัดบรรยายสรุปการฝึกงานในต่างประเทศ (รวมค่าเดินทาง ค่าที่พัก และค่าบุคลากร)

๓.๒.๑.๑.๒ นัดสัมภาษณ์กับบริษัทญี่ปุ่น

๓.๒.๑.๑.๓ การศึกษาภาษาญี่ปุ่น ๓-๖ เดือน

๓.๒.๑.๑.๔ การศึกษาเกี่ยวกับชีวิต มารยาท และวัฒนธรรมในประเทศญี่ปุ่น

๓.๒.๑.๑.๕ จัดทำและแปลเอกสารประกอบการยื่นคำร้องขอวีซ่า

๓.๒.๑.๑.๖ การขอวีซ่าในประเทศญี่ปุ่น

๓.๒.๑.๑.๗ การส่งใบรับรองสถานภาพการพำนักทางไปรษณีย์ไปยังบริษัทจัดหางาน

๓.๒.๑.๑.๘ การขอวีซ่าที่สถานทูตญี่ปุ่นในประเทศไทย

๓.๒.๑.๑.๙ การจัดเตรียมตัวเดินทาง (นักศึกษาฝึกงานเป็นผู้ชำระ)

๓.๒.๑.๒ การบริการหลังจากออกเดินทาง

๓.๒.๑.๒.๑ การจัดเตรียมที่พักโรงแรม (๒ ถึง ๓ คืน) และชำระโดย World Wings

๓.๒.๑.๒.๒ รับส่งจากสนามบินนานาชาตินาริตะและคันทันไซไปยังโรงแรม

๓.๒.๑.๒.๓ การปฐมนิเทศและการเตรียมเอกสารก่อนเริ่มฝึกงาน

๓.๒.๑.๒.๔ การจัดสถานที่ปฐมนิเทศก่อนเริ่มการฝึกงาน

๓.๒.๑.๒.๕ จัดงานสังสรรค์ก่อนเริ่มฝึกงาน

๓.๒.๑.๓ การบริการที่ให้ระหว่างการฝึกอบรม

๓.๒.๑.๓.๑ คู่มือบริษัทฝึกงาน บริการล่ามและแปลในสถานที่ทำงาน

๓.๒.๑.๓.๒ ข้อมูลเกี่ยวกับศาลากลาง ธนาคาร หอพัก ซุปเปอร์มาร์เก็ต ฯลฯ  
ในพื้นที่ที่บริษัทฝึกงานตั้งอยู่

๓.๒.๑.๓.๓ สมัครประกันภัยจักรยาน/ประกันอุบัติเหตุ

๓.๒.๑.๓.๔ การแก้ไขปัญหาในช่วงฝึกงาน

๓.๒.๑.๓.๕ การสัมภาษณ์นักศึกษาฝึกงานในช่วงฝึกงาน

๓.๒.๑.๓.๖ การเจรจาต่อรองกับบริษัทในช่วงฝึกงาน (ค่าจ้างรายชั่วโมง วันหยุด  
และสวัสดิการอื่นๆ)

๓.๒.๑.๓.๗ ข้อมูลหอพัก

๓.๒.๑.๓.๘ ดูแล และ ตรวจสอบรายงานประจำสัปดาห์

๓.๒.๑.๔ การบริการที่จัดให้เมื่อกลับถึงบ้าน

๓.๒.๑.๔.๑ การยืนยันการโอนหอพัก

๓.๒.๑.๔.๒ การจัดที่พักในโตเกียวและโอซาก้า (๒-๓ คืน)

๓.๒.๑.๔.๓ การเตรียมพิธีปิดและเอกสารสำหรับนักศึกษาฝึกงาน

๓.๒.๑.๔.๔ การจัดสถานที่จัดพิธีปิดสำหรับนักศึกษาฝึกงาน

๓.๒.๑.๔.๕ จัดงานสังสรรค์หลังสิ้นสุดการฝึกงาน

๓.๒.๑.๔.๖ การมอบใบรับรองการจบหลักสูตร

๓.๒.๑.๔.๗ รับส่งจากโรงแรมไปยังสนามบินนานาชาตินาริตะ

๓.๒.๓ ร่วมกันเผยแพร่ และประชาสัมพันธ์การฝึกงานและศึกษาต่อ ณ ประเทศญี่ปุ่น

**ข้อ ๔ กำหนดระยะเวลาความร่วมมือ**

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ฉบับนี้ มีระยะเวลา ๓ (สาม) ปี นับแต่วันที่สองฝ่ายได้ลงนามในบันทึก  
ข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้เป็นต้นไป

### ข้อ ๕ การแก้ไข เปลี่ยนแปลง และการยกเลิกบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดประสงค์จะแก้ไข เปลี่ยนแปลงรายละเอียดในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ ให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๓๐ (สามสิบ) วัน และเมื่อพิจารณาเห็นชอบในการแก้ไข เปลี่ยนแปลง บันทึกข้อตกลงความร่วมมือแล้วให้จัดทำบันทึกเพิ่มเติมเป็นลายลักษณ์อักษร และให้มีผลบังคับนับตั้งแต่วันที่ได้ลงนามในบันทึกเพิ่มเติมนั้น

หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะยกเลิกบันทึกข้อตกลงนี้ ก่อนครบกำหนดระยะเวลา (ตามข้อ ๔) นี้ ให้แจ้งอีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๖๐ (หกสิบ) วัน เพื่อให้แต่ละฝ่ายพิจารณาโดยให้มีผลเมื่อพิจารณาเห็นชอบเป็นลายลักษณ์อักษรในการยกเลิกบันทึกข้อตกลงความร่วมมือแล้ว

### ข้อ ๖ ค่าใช้จ่ายและงบประมาณ (ถ้ามี)

๖.๑ World Wings จะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายจากข้อ ๓.๒.๑.๑ - ๓.๒.๑.๔ โดยนักศึกษาต้องชำระให้ World Wings ประมาณเดือนละ ๗,๐๐๐ บาท โดยหักจ่ายจากค่าตอบแทนในการทำงาน

๖.๒ นักศึกษา จะต้องชำระ ค่าห้องพัก ค่าตัวเครื่องบิน จะต่างกันขึ้นอยู่กับบริษัทที่ไปฝึกงานว่ามีให้หรือไม่

### ข้อ ๗ ผลผูกพันทางกฎหมาย

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้มีผลผูกพันทางกฎหมาย หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประพฤติผิดสัญญา อีกฝ่ายหนึ่งก็สามารถฟ้องร้องดำเนินคดีตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ได้

ถ้ามีเหตุสุดวิสัยต่อมหาวิทยาลัย และ World Wings (เช่น แผ่นดินไหว สึนามิ, อัคคีภัย, พายุไต้ฝุ่น, โรคระบาด, ภัยธรรมชาติอื่น ๆ การประท้วง หยุดงาน, การจลาจล, ข้อจำกัดของรัฐบาล ฯลฯ) ที่ขัดขวางไม่ให้ปฏิบัติ ตามภาระหน้าที่ภายใต้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ จะได้รับการยกเว้นจากความรับผิดชอบ

### ข้อ ๘ รายละเอียดผู้ประสานงาน

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ชื่อ - สกุล : นางสาวอังคณา วงรณ

ตำแหน่ง : นักแนะแนวการศึกษาและอาชีพปฏิบัติการ

สังกัด/ฝ่าย : กองพัฒนานักศึกษา

บริษัท World Wings จำกัด

ชื่อ - สกุล : นางสาวณัฐธิดา ไชยลังกา

ตำแหน่ง : นักแปลภาษา

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ จัดทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจ  
 ข้อความโดยละเอียดตลอดแล้ว เพื่อแสดงเจตนาพร้อมและความตั้งใจจริงของแต่ละฝ่าย ในการดำเนินการตามบันทึก  
 ข้อตกลงนี้ ทั้งสองฝ่ายจึงได้ลงนามความร่วมมือกันต่อหน้าพยาน พร้อมทั้งประทับตราสำคัญ (ถ้ามี) และเก็บรักษาไว้  
 เป็นหลักฐานฝ่ายละหนึ่งฉบับ

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

บริษัท World Wings จำกัด

(ลงนาม).....



(ดร.ณัฐวรพล รัชสิริวัชรบุล)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

(ลงนาม).....



(นางสาวทานากะ คิโอะ)

กรรมการผู้จัดการ บริษัท World Wings จำกัด

(ลงนาม).....พยาน



(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ศรัทธา แข่งเพ็ญแข)

ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายกิจการนักศึกษา

(ลงนาม).....พยาน



(นางสาวณัฐธิดา ไชยลังกา)

ล่ามแปลภาษา